

## Aggeus

mins toms:want den fall ick geuen dem volk  
ein vituerkaren lippen vp, dat se all an roepen  
des heren namen end dienen em mit emre scol  
deren. **V**a ouer die riuete van ethiopien sullen  
min oitmogen minne verstroiden kinder my  
brengen gawe. **D**u en salt niet werden beschê  
met in de dagevâ alle dinre viseringe mit wel  
ken du ouergetreden hefft entegen mi: want  
da fall ick affhalen van dinē middel die groet  
sprekere dynre houerdien. **E**nd du en salt nyet  
mer dencken verhauen to werde in minē hillis  
gen berch. **E**nd ick fall laten in dyn middel op  
arm volck en behouich. end se sullen hopen in  
den namē des heren die ouerbluimge vā isra  
hel en sullen niet doen woesheit noch en sollen  
niet spreken logetal. end em bedregmge der dy  
ge en sal niet werde geuuden in etē müde: wat  
se sollen geuodet werden en sullen ruisten end  
memāt en sal wā die veruet sal. dit sprekt de  
here **D**ochter van syon lauet: israhell verblide.  
**D**ochter van ierusalē wees vrolick ende ver  
blide in all uwē herben. **D**ie here hefft affghe  
haelt din ordel end hefft affgekiert dme vian  
de. **D**ie komink israhel ende die here i din mid  
del gi en sult met met quaet entshien. **I**n de da  
ge fall werden gesacht ierusalē. **S**yon en wil ni  
et entshien uw hande en moten niet werde ent  
bunden. die here din got starck in dat myd del  
dyns die fall uw gesuntmaken. **H**i sal veerbly  
den vp uw in vrolicheit. **H**i sal swigen in dinre  
leeffden ende fall verbliden vp uw mit loue. **I**k  
fall vergaderen die logener die affgegaen wa  
ten van der eerwāt se vit uw wat dattu vor  
met niet hebbest laster vp em. **H**iet ick sal doet  
slaen al die dich gepimicht hebben in der tijt:  
ende fall gesuntmaken den etoppel en ick sal ver  
gaderen die ritgewoopen was end ik sal se set  
ten in laue end in eine namen in allen lande et  
re beschemisse in der tijt als uw toleden sal en  
in der tijt in welker ick uw vergadetē fall. **E**n  
die here secht. **I**ck fall uw geuen in eyne namē  
ende loff alle vo'ke der erden als ick fall bekije  
ren uw geuencknis voer omen ogen.

**H**ir begin aggeus die prophete.

**D**at ijeste ca. wo die prophete den komink  
straeft vmb dat hi den tempel gaeds niet we  
der gebouwt en heft. en wo dat volk vit der  
vermaninge den tempel bouwede.

**A**n den anderen iaer des kominks datij in de se  
ste maent vpp den ijsten dach des maents: is  
gescheet des heren wort in die hant aggei des  
propheten to sorobabel salathielis soen hertoch  
ouer iuda en to ihesum iosedechs soen den gro  
ten priester en sach. **D**it secht die here **S**cha  
ten en sprickt. **D**it volck sprickt. **D**ie tijt en is

noch niet gekomen dat des heren huis getins  
mert fall werden. **E**n des heren wort is gesche  
et in die hât aggei des prophete seggende. **E**n  
is uw die tijt niet dat gp woent in verweende  
huiseren: die beschaten fint ende dit huys is ne  
laten. end nu sprukt die here der scharen dyc.  
**S**etret uw herre vp uw wegen. **G**i hebt gesey  
et vele ewenich i gebracht. **G**i hebt gegete en  
fint niet sat ge worden. **G**i hebt gedruiken end  
fint nire drucken geworden. ende die den los  
en vergadert hefft: hefft dat gewoopen in emē  
haelen sack. **D**ye here der scharen secht dyc.  
**S**etret vw herre vp vp wege clement vp in den  
berch ende drager holt ende tympert em huis  
ende dat fall mi entfenchlik sin en ick fall daer  
inne werden geert sprukt die here. **G**i hebt ge  
sien na veel mere en niet dit is min geworden en  
gi hebt ingedragen in dat huis end ick hebbe  
dat vte geblasen. **V**mb wat saken geschuit dyc  
sprickt die here der scharen: want min huis is  
achter gelaten end gi haestet em igelik in sijn  
huys. **D**ariub fint vp vw verbaden die hemele  
dat se niet en sullen geue douw. **E**nde die erde  
is verbaden dat se niet en fall geuen vruchte  
ende ick hebbe getopen droechte vp die erde:  
ende vp die berge ende vp den wert en vp den  
wijn end vp den olie en vp al dat die erde voert  
brengt. ende vp den minschen en vp die kreste  
ende all arbeit der hande. **E**n sorobabel salathiel  
els soen ende ihesum iosedechs soen die groete  
priester ende all dat ander volck hebbt gehoort  
die steine ers gaeds en die worte aggei des p  
pheten als die here vw got inghesant hefft to  
em end all dat volck hefft entshien van des he  
ren angesichte. en ag geus des heren bade heft  
gesacht van de baeden des heren sprickt end de  
volcke. **D**ie here secht. **I**ck bin mit vw en got  
hefft verweckt den geist sorobabel salathielis  
soen des hertogē van iuda. **E**n den geist ihesu  
iosedechs soen des groete priesters en de geist  
der anderen van all den volcke. en fint ingege  
en en hebbt gedaen werck in de n huis des he  
ren der scharen vves gaeds.

**D**at. ij. ca. **W**oe dat volck gestercht waef  
doer die vulkomēheit fins wercks.

**A**n den sexten maende in den vierendewintich  
sten dach des maedes in dat ander iace des  
kominks in die seunde maent vpp den einem  
twintichsten dach des maedes: is ghescheet  
dat wort des heren in die hât aggei des pph  
te seggēde. **S**prekt to sorobabel salathielis soen  
de hertogen vā iuda en to ihesum iosedechs so  
en de grote priester en to den andere des volks  
seggēde. we vnd vw is gelate die dit huis ges

## Zcharie

sion hefft in sinre erste glorien. Ende wat siet gy nu dat huis ende is dat nu niet also off dit gesacht were in uwen ogen. ende nu secht dye here zorobabell, merde gestercket ende ihesu iose techs soen grote prestet werden gestercket. en alle volck der erden werden gestercket sprukt die here der scharen ende maket dat want ick bin by uw sprukt dye here der schaten. Dat woert dat ik myt uw ouerdragen heb do gy vrygim gi van den lande egypti. ende myn geyst was in dat mydell van uw. wylt niet vntiche: wāt dyt secht de here der schare noch is ewenich \*mis lende ick fall beweren hemel ende erde meer ende de doericheit ende ik fall beweghen alle volk ende de begert is van allen volke die fall komen ende ick fall veruullen dit huis mit glorien secht de he de schare De he de schare secht. Dat siluer is myn dat golt is myn Dye here der scharen secht. grot fall dye glorie des lesten huis kin moet dan des eyrsten Ende de here der scharen secht. Ick fall geuen vrede in dese stede ende dem vperendetwyntigsten da-  
ge der anderre maet in den anderem iact des ko-  
minges darin is geschiet des heren wort to ag-  
geum de propheten ende sachte Dyt secht die  
here got der scharen. vrughet de prestere eyne  
ende segghe Off eyn mynsche neme gehilli-  
gt vleys in den soem fins cledes. ende werde  
myt den butensten des cledes broet off bry off  
wm off olye off alle spysc: fall dyt niet gehylli-  
gt werden. Mer de prestere hebben geantwo-  
der ende hebben gesacht neen. ende aggeus he-  
ut gesacht Off dye besinet is in det sielen vor-  
de va al desen: en sal dyt niet vntreicht wese  
Ende de prestere hebben gesacht Dat fall vnt-  
reicht werden. Ende aggeus hefft gheant-  
wort ende gesacht Dye here secht. also is dat  
volk ende also dyt geslechte vor myn ansichte  
ende also is alle werk erre hande ende alle dye  
dynghet de se my geoffert hebben: sint vntre-  
icht ende set uw herte dat is merke vlytelij-  
ken. Van desen daghe ende hijt vor eer de eyn-  
stein wert gelacht vp den anderen in des heren  
tempell Doe gy to gyengen to einon hoep koz-  
nes van twintich mudden ende worden tyen.  
Ende do gy in gingien to der wimpassen dat  
gy rytdrucken solden vistich vlesschen ende  
dat worden twintich Ick heb uw geslagē myt  
eine krennenden wind en myt einen drogē wyp  
de ende myt hagell alle dye werke uwer hande  
ende de here secht. Remant en was vnder uw  
de wederkerde to my. Het tot uwe herte va de  
se dage ende in dat tokomende van den verein-  
twingesten dage der negender mant va de da-  
ge in welke dat fundament des heren tepls ge-  
lacht wert dat settet vp uw herte. Is uw niet  
dat in de knoppe ende dye wingart in ende vi-

gentwem en appell garnaten bom en hebbēn  
met gebloyet van desen dage en fall ick niet be-  
nedyen dat is mannychuoldygen de vrocht  
der erde. En dat wort des heren is geschiet and  
werff to ag geum in den xxij. daghe des man-  
des ende sachte. Sprek to zorobabell dem her-  
togen ende segghe Ick fall bewegen hemell ende  
erde to samen ende fall vmbkeren den stoell s-  
tiken en ik sal to wtien de starkheyt des riks  
der heyden. Ende ick fall vmbkeren den wagē  
en finen vpklimmet ende de perde sullen nedet  
gan ende gy vpklimmers ende de man sal val-  
len in de swerde fins broder de here der schate  
sprickt In de dage du zorobabell salathielson  
myn knecht fall ik uw toe my nemen ende fall  
uw setten als een reyken want ick dy vytuer-  
karen heb sprickt de here der scharen.

Hijt beginct zacharias die prophete

Dat erste ca. is wo de prophete dat volck  
straeft vmb dat se niet en gelochten de oltue-  
ders ende wo yt getwoest wart dor dat gesich-  
te des propheten.

**I**n dye achte maent in den anderem iact des ko-  
nynges darij. is des heren wort gespraken to  
zachariam den propheten de son was barachie  
de son addo. Dye here is twintich geworden vp  
uw vadere myt twinticheyt ende gy sult seggē  
to em. De here der schate secht. Karet uw to mi  
sprickt dye here der scharen ende ick sal mi kerē  
to uw secht de here der scharen. Wylt niet we-  
sen als uw redere to welken tiepen de yeste ps-  
pheten ende sachten. Dye here der schate secht  
dyt. Werdet bekeret van uwen quadern wege  
ende van uwen sere quadern ghedachten en sp-  
en hebben niet gehoert noch niet gemerkt toe  
my sprickt dye here. Waer sin uwe vader ende  
uw propheten: ende en sullen se niet in ewyck  
leuen. Nochtant myn wort ende myn gebade  
der ee de ik gebaden heb mynen knechten den  
propheten: hebben de niet uw vadere vmb gre-  
pen. En siet se hebben sich vmbghekeert ende  
sprekē. Als die here der scharen hefft gedacht  
vns to don na vnsē wegē en na vnsē visiringe  
so hefft hy vns gedaen. In den xxij. dage der  
elfster maent sabach in de anderem iact darij ge-  
schach des heren wort to zachariā de propheten  
de son was barachie de son was addo en hefft  
gesacht. Ick hebbe gesien in der nacht ende siet  
ma klymmende vp eyn voet pert ende hi stont  
tusschen de steden dat wassen de alre schonste